

## **Bericht der Gemeinderatssitzung vom 24. Oktober 2012**

Anwesend:

Bürgermeister Nicolas WELSCH (DP),  
die Schöffen Jean-Paul JOST (SB) sowie Jean-Pierre KAUFFMANN (DP)  
die Räte Pierre LIEBAERT (DP), Jim RONK (DP), Victor BACK (SB), Marc LAMESCH (SB), Jean-Marie  
ALTMANN (LSAP), Dany HARDT (LSAP), Jérôme LEHNERTZ (CSV),

Gemeindesekretär Alain DOHN.

Entschuldigt: Rat Claude MARSON (LSAP)

Nach seiner Begrüßung zur heutigen Sitzung, berichtet Bürgermeister Nicolas WELSCH (DP) über die Arbeiten und offiziellen Anlässe der letzten Monate:

- Der Bericht der letzten Sitzung wurde angenommen und veröffentlicht.
- Am 27. September fand die Sportlerehrung der Saison 2011/12 statt.
- Im Rahmen des internationalen Tages des dritten Alters wurde am 1. Oktober ein generationenübergreifendes Konzert vom Club Senior Syrdall in Zusammenarbeit mit der „Maison Relais“ organisiert.
- Am 4. Oktober war eine Zusammenkunft zwischen dem Gemeinderat und den beratenden Gemeindekommissionen.
- Am 6. Oktober war der nationale Gedenktag für die Opfer des letzten Weltkrieges. Wegen der Umbauarbeiten in der Kirche wurde die Messe an jenem Tag im Centre culturel auf dem Campus „An der Dällt“ zelebriert.
- Im Rahmen der „Journée du Patrimoine architectural“ fanden geführte Besichtigungen der Schüttringer Kirche statt.
- Am 20. Oktober beteiligten sich Einwohner der Gemeinde Schüttringen an den Trauungsfeierlichkeiten von Erbgroßherzog Guillaume und der „Comtesse“ Stéphanie de Lannoy.
- Am 21. Oktober kannte der traditionelle „Schëtter Nessmaart“ den gewohnten Erfolg.

Er lädt dann die Gemeinderatsmitglieder ein, sich die nachfolgenden Termine zu vermerken :

- 11. November : „Journée du 3ième Âge“.
- 15. November : Konferenz zum Klimapakt.
- 28. November : Gemeinderatssitzung.

- 04. Dezember : Einweihung der neuen Sporthalle.
- 05. Dezember: Nikolaustag.

Bürgermeister Nicolas WELSCH (DP) unterstreicht anschliessend die soziale Rolle der Gemeinde für die Berufsorientierung von Jugendlichen, als Arbeitgeber für Arbeitslose und für behinderte Arbeitnehmer (insgesamt 4 Personen).

Er würdigt danach die Verdienste der Lehrerin, Frau Lucy SCHUMMER, die in den wohlverdienten Ruhestand verabschiedet wurde.



Ab dem 03. Dezember 2012 wird das Angebot des Rufbusses „Syri Express“ ausgedehnt. In den Nachbargemeinden Contern, Niederanven und Sandweiler werden die nachfolgenden Haltestellen angefahren:

- Contern : « Kiircheplaz » und « Seniorerie Ste Zithe » ;
- Niederanven : « am Sand » beim CIPA - « Syrdallschwemm » ;
- Sandweiler : « Kiirch ».

Versuchsweise wird auch während zwei Monaten der Flughafen in Luxemburg-Findel bedient.

Desweiteren informiert Bürgermeister Nicolas WELSCH (DP) über :

- die Erneuerung und Vergrösserung der der Eisenbahnunterführung in Schrassig Richtung „Weissebiarg“;
- die definitive Einschreibung von vier Häusern in Schrassig in die Inventarliste des Denkmalschutzes;
- die Verbesserung der Programmierung der Ampelanlagen „rue Principale“/“rue de Beyren“ und im Gewerbegebiet „PAS“ in Munsbach.

Einstimmig werden die nachfolgenden Punkte der Tagesordnung verabschiedet:

#### Punkt 1.1.:

##### Forst- und Hauungsplan 2013

Der vom Revierförster Francis ANEN vorgestellte Forst- und Hauungsplan 2013 wird angenommen. Er begreift einerseits die Forstwirtschaft (Einnahmen: 41.800 € und Ausgaben: 81.200 €) und die Energieforstwirtschaft (Einnahmen: 110.000 € und Ausgaben: 68.600 €), woraus sich insgesamt ein Einnahmenüberschuss von 2.000 € ergibt.

Auf Nachfrage von Rat Jérôme LEHNERTZ (CSV) erklärt Herr ANEN, dass aus Haushaltsgründen die Fertigstellung des Weges im Ort genannt „Kateboesch“ erst im Jahr 2013 erfolgen wird.

Desweiteren erklärt er Rat Jean-Marie ALTMANN (LSAP), dass der Einnahmenüberschuss durch die neue Buchführung ermöglicht wird, da jetzt das Holz welches in den Heizungsanlagen der Gemeinde verbrannt wird zu seinem realen Wert berücksichtigt wird.

#### Punkt 1.2.:

##### Festsetzung der Verkaufspreise des Brennholzes

Revierförster Francis ANEN erklärt, dass seit etwa 10 Jahren keine Anpassung der Verkaufspreise des Brennholzes vorgenommen wurde und dass die ab dem 01. Januar 2013 gültigen Preise weiterhin äusserst günstig sind und als Dienst am Bürger zu betrachten sind.

Die vorgeschlagenen Abholpreise werden wie nachfolgend angenommen :

- 37,00 € pro Ster Buche, Länge 1 Meter;
- 43,00 € pro Ster Buche, Länge 50 Zentimeter;
- 46,00 € pro Ster Buche, Länge 33 Zentimeter;
- 48,00 € pro Ster Buche, Länge 25 Zentimeter;
- 4,00 € pro Sack Anzündholz.

Für die Heimlieferung werden 9,00 € pro Ster berechnet.

#### Punkt 2.:

##### Besetzung von Posten in der Kommission für das dritte Alter und in der Umweltkommission

Schöffe Jean-Paul JOST (SB) teilt mit, dass nachfolgende Personen ihren Rücktritt eingereicht haben:

- Frau Jacqueline SCHMIT aus der Kommission für das dritte Alter;
- Herr Georges THEISEN aus der Umweltkommission.

Der Gemeinderat akzeptiert den Vorschlag des Schöffenrates und ernennt:

- Herr Pierre THEISEN aus Schüttringen in die Kommission für das dritte Alter;
- Herr Pierre KALMES aus Schrässig in die Umweltkommission.

#### Punkt 3.1.:

##### Berichte der Delegierte in den Gemeindesyndikaten und in den Arbeitsgruppen der „Air Region“

Die Delegierte in den Gemeindesyndikaten und in den Arbeitsgruppen der „Air Region“ stellen diese Gremien kurz vor und berichten über die aktuellen und geplanten Aktivitäten:

- Bürgermeister Nicolas WELSCH (DP) über die Syndikate S.I.A.S. und S.I.G.I.;
- Rat Marc LAMESCH (SB) über die Syndikate „Minett-Kompost“ und S.I.D.E.S.T.;
- Schöffe Jean-Paul JOST (SB) über die Syndikate S.I.D.E.R.E. und S.I.D.O.R.;
- Schöffe Jean-Pierre KAUFFMANN (DP) über das Syndikat S.I.C.E.C. und über die Arbeitsgruppe „Mobilität“ der „Air Region“;
- Rat Marc LAMESCH (SB) über die Arbeitsgruppe „wirtschaftliche und urbanistische Entwicklung“ der „Air Region“;
- Rat Victor BACK (SB) über die Arbeitsgruppe „Landschaft-Tourismus“ der „Air-Region“;
- Rat Jim RONK (DP) über die Arbeitsgruppe „interkommunale Zusammenarbeit“ der „Air Region“.

### Punkt 3.2.:

#### Begutachtung des Projektes einer regionalen Buslinie

Bürgermeister Nicolas WELSCH (DP) erläutert das Bestreben den öffentlichen Transport zu verbessern durch eine Politik der nachhaltigen Mobilität. Das Gemeindesyndikat S.I.A.S. wird das von ihm ausgearbeitete Projekt einer regionalen Buslinie durch die Gemeinden Contern, Niederanven, Sandweiler und Schüttringen (10 Haltestellen in der Gemeinde) dem zuständigen Transportministerium zwecks Begutachtung und Finanzierung unterbreiten.

Rat Jean-Marie ALTMANN (LSAP) erhält von Bürgermeister Niclas WELSCH (DP) die Erklärung, dass der genaue Fahrplan und die Frequenz der Fahrten (in beiden Richtungen) noch zu bestimmen bleiben.

Schöffe Jean-Pierre KAUFFMANN ergänzt, dass obwohl die Ortschaft Neuhaeusgen nicht direkt bedient wird der auszuarbeitende Fahrplan aber den bestehenden Buslinien angepasst wird und somit jeweils eine direkte Verbindung besteht.

Das Projekt der neuen regionalen Buslinie wird positiv begutachtet.

### Punkt 4.:

#### Annahme eines Kaufversprechens

Nach den Erklärungen von Schöffe Jean-Pierre KAUFFMANN (DP) wird ein Kaufversprechen für ein Grundstück (Grösse: 14,77 Ar) in Schüttringen, gelegen im Ort genannt „Ënnert der Kiirch“, angenommen. Der Ankauf ist von öffentlichem Nutzen und dient der Neugestaltung des Kirchplatzes in Schüttringen. Auf Nachfrage von Rat Jérôme LEHNERTZ (CSV) ergänzt er, dass es sich um eine einzige Parzelle handelt, die an ein gemeindeeigenes Grundstück anstösst. Schöffe Jean-Paul JOST (SB) bedankt sich bei seinem Kollegen Jean-Pierre KAUFFMANN (DP) für seinen Einsatz in diesem Dossier. Nur Dank seinem Engagement konnte die Gemeinde dieses Grundstück erwerben.

### Punkt 5.:

#### Genehmigung der Liste des Lehrpersonals für das Schuljahr 2012/2013

Der Gemeinderat verabschiedet die von Schöffe Jean-Paul JOST (SB) vorgestellte Liste des Lehrpersonals für das Schuljahr 2012/2013. Dieser Beschluss ist gemäss den gesetzlichen Bestimmungen erforderlich, da beim Votum der provisorischen Schulorganisation die Liste des Lehrpersonals noch nicht komplett ist.